

## 多模态话语分析三大理论方法述评

张佐成<sup>1</sup>, 陈瑜敏<sup>2</sup>

(1. 对外经济贸易大学 英语学院, 北京 100029, 北京; 2. 中山大学 国际汉学院, 广州 510275, 广东)

**摘要:** 多模态话语分析是当今话语分析领域的热点, 逐步形成了三种主要的理论方法, 包括系统功能多模态话语分析、多模态互动分析和语料库语言学多模态话语分析。本文对这三种理论方法从其理论基础、分析方法两方面进行阐述, 探讨它们对认识人类互动的本质特征和研究方法的价值, 并提出三者对多模态即席话语分析的内容、范畴、手段等问题的启示。

**关键词:** 多模态话语; 系统功能多模态话语分析; 多模态互动分析; 语料库语言学

**中国分类号:** H030 **文献标识码:** A

在当今多模态话语分析的热潮中涌现了一批研究者, 逐步形成了三种系统、连贯地分析多模态话语的理论方法。第一种以 Gunther Kress 和 Theo van Leeuwen 为代表, 从社会符号学角度出发, 在功能语言学的基础上构建理论框架、确定分析范畴, 通常被称为“系统功能符号学”(systemic functional semiotics)或“系统功能多模态话语分析”(systemic functional-multimodal discourse analysis)。第二种是以 Sigrid Norris 为主要代表的“多模态互动分析”(multimodal interactional analysis)。第三种是顾曰国提出的语料库语言学多模态话语分析, 以社会行为心理学、行为生态学和感知生态学为指导对人际互动鲜活的状态进行分析、建模, 为语言工程服务。本文尝试讨论三者各自的理论基础和具体分析方法, 并探讨它们对多模态即席话语分析的启示。

### 一、系统功能多模态话语分析

#### 1. 理论溯源

系统功能多模态话语分析的理论根源是系统功能语言学 (Halliday 1994; Halliday & Matthiessen 2004; Martin 1992) 和社会符号学 (Halliday 1978; Hodge & Kress 1988; van Leeuwen 2005a)。模态指的是“符号模态”(semiotic mode) (Kress & van Leeuwen 2001: 20)。常见的符号模态包括语言、图像、声音、空间和身体动作等, 主要以符号系统的数量来界定多模态话语。

系统功能符号学首先在对语言符号的研究中发展其理论体系, “将语言视为社会符号……就是要在社会文化语境中解读语言, 从符号的角度将文化本身解读为信息系统”(Halliday 1978: 2)。多模态话语的解读同样必须考虑语境因素。语境是系统功能符号学中一个重要的概念, 指交际发生的符号结构或符号环境 (Halliday 1978)。语言与社会语境之间是“复杂的自然辩证关系”(Halliday 1978: 183), 通常用“体现”(realization) 一词描述, 语言积极地以符号的形式来表现社会系统, 构建着社会系统同时也被社会系统所构建。系统功能符号学关于其它符号系统与社会语境关系的论述, 很大程度上借鉴了语言与社会语境的体现关系。

“层次”(stratification) 思想和“元功能”(metafunction) 假说对构建多模态话语的符

号学分析框架意义重大。层次思想提供了考察多模态现象的三个角度：语境层、表达层及内容层内部 (Matthiessen 2007: 3-4)。系统功能符号学的研究重点为内容层内部，即考察各符号模态运作的规律性特征、不同符号模态如何共同在特定语境中制造意义及模态间关系。基于对意义的研究而提出的元功能假说为解决以上问题提供了视角。功能被视为意义演化的基础 (Halliday & Hasan 1985: 17)，语言以外的其它符号模态 (如图像、音乐和动作等) 也具有多功能性 (Kress & van Leeuwen 2006; O'Toole 1994; van Leeuwen 1999; Martinec 2000)。符号在使用过程中同时产生概念、人际、组篇三大意义，这种符号内在的多功能性可以往上延伸到语境层，分别对应语境中的语场、语旨和语式 (Halliday 1978; Halliday & Hasan 1985; Martin 1992)。这样，符号内容层的多功能性和语境因素就密切联系在一起，为在社会语境中解读符号选择的意义提供了理论前提。

## 2. 分析方法

以视觉平面图像为例。图像的社会符号学分析主要有两种思路，分别以 O'Toole (1994) 和 Kress & van Leeuwen (1996, 2006) 为代表。O'Toole (1994) 把语法中用于描述语法单位等级关系的级阶概念用于分析美术作品和建筑，提出“作品”(work) 包括“情节”(episode)，情节包括“人像”(figure)，人像包括“部分”(member) 等级阶 (1994: 37)。他将三大元功能贯穿于上述分析单位，从高到低各级分析单位都体现三大元功能。O'Toole (1994) 的功能一级阶方法在数学符号 (O'Halloran 1999, 2005) 和建筑 (Stenglin 2004) 研究中得到应用。

Kress & van Leeuwen (2006) 的符号学分析法在音乐 (van Leeuwen 1999)、网页 (Knox 2007) 等非线形、动态语篇的研究中得到应用和发展。他们秉承了功能语法中的元功能思想，认为视觉图像跟其它所有模态一样都履行再现经验世界、表达信息制造者和接收者之间的交流和图像中参与者与观看者之间的互动、以及视觉资源的构图布局三方面的要求 (Kress & van Leeuwen 2006: 41-44; 具体可参阅李战子 2003)。他们遵循“选择就是意义”(meaning as choice) (Halliday 1994) 的原则，用系统网络方法表现模态选择的意义潜势及各选择间的“析取选择”和“合取选择”关系 (胡壮麟等 2005: 56)。譬如，互动意义包括接触、社会距离和态度三个子系统 (见图 1)，它们之间是合取关系 (即同时要在这三个子系统中进行选择)，用大括弧表示；各子系统又包括多个选项或二级子系统，选项间是析取关系，用直角括弧表示。通过考察符号子系统间和选项间的关系，话语分析者能较全面地描述并把握图像中参与者和观看者间复杂微妙的人际意义。

Kress & van Leeuwen (2006) 重视系统功能语言学中的“拓扑学”(topology) 方法。在讨论图像中的情态时，使用“连续统一体”(continuum) 来描述各情态标记的程度计量，以此分析不同语境中的“编码导向”(coding orientation) (即不同语境中图像真实程度的标准)；在讨论构图意义中的显著性和连结程度时，也采用拓扑学的视角。此外，他们采用功能语篇分析中常用的功能标签 (如动作者、目标、环境成分等) 来描述图像中再现的人物/非人物参与者、情景因素等；采用投射概念描述带有对话泡/思维泡的图像里话语内容由说话者/感受者作为中介进行协调的特点。

Kress & van Leeuwen (1996, 2006) 将语言研究中发展起来的分析范畴和方法扩展到对图像的研究时考虑图像自身固有的特点。譬如，图像中的过程类型就并非像语言及物系统那样包括物质、行为、心理、言语、关系和存在六类 (Halliday 1994)，而在确定过程类型前，先根据“矢量”(vector) 的有无，将再现分为“叙事再现”(narrative representation) 和“概念再现”(conceptual representation)，其中叙事再现包括行动过程 (图像中的人物肢体或工具等元素形成斜线从而构成矢量)、反应过程 (当矢量是图像中人物的目光)、言语/心理过程 (当矢量是对话泡/思维泡)，而不具备矢量的概念再现则可细分为分类过程 (参

与者之间存在同属某一类的从属关系)、分析过程(参与者之间是整体—部分的关系)和象征过程(参与者分别为承载者—象征属性)。再如,在表述方面,以行动过程及其环境成分为例,语言中通常用行为动词来体现的意义,在图像分析中通常由矢量来体现;在语言中使用介词来表示的方位关系,在图像中其体现形式常为前景和背景的对比(Kress & van Leeuwen 2006: 46)。不同符号模态(譬如书面文字和图像)在体现类似的语义关系时,具有各自特定的体现方式。此外,该分析法承认某些语义关系只能由某种/某些模态来体现,或者说某些语义关系用某种/某些模态来体现更为容易,这与符号模态本身的表达潜势和局限性有关,也与特定的历史社会文化语境密切相关(Kress & van Leeuwen 2006: 46)。

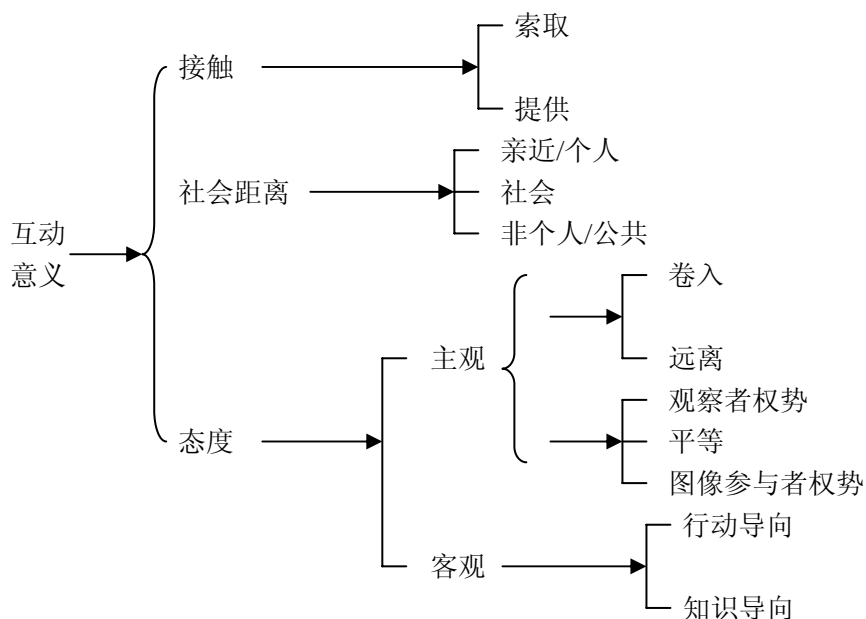


图1 图像中的互动意义(Kress & van Leeuwen 2006: 149)

就交际语境中各符号模态间的关系和互动,系统功能多模态话语分析也有系统、连贯的分析方法,强调要在不同符号模态“同步的、如同管弦乐般的配合”(Bateman 2008: 1)当中研究多模态话语的意义。这类研究包括对同一语篇中各符号模态间关系的考察,以及对多个多模态语篇之间关系的研究两类。Lemke (1998)指出,多种符号系统互动产生的意义并非简单的相加,而是一种复杂的类似相乘关系的意义新秩序。对同一语篇中各符号模态之间关系可以从概念意义(Lemke 1998; Royce 1998, 2002; O'Halloran 1999; Martinec & Salway 2005)、人际意义(Martin 2001, 2004)或者组篇意义(Kress & van Leeuwen 1996, 2006; Martin 2001, 2004)的角度入手研究。

从概念意义出发的模态间关系研究,包括借鉴语言学中的词汇衔接(Halliday & Hasan 1976)发展出的“符际互补关系”(intersemiotic complementarity),即重复、同义、反义、上下文、部分与整体、搭配(Royce 1998, 2002);结合 Halliday (1994)的逻辑—语义关系(即扩展、延伸、增强)和 Barthes (1977)对图文关系的分类(即图像阐释文字、文字阐释图像、图像和文字平等的接力关系)发展出的试图能被计算机识别的图文关系系统(Martinec & Salway 2005);利用电脑数字技术进行图像加工,对概念意义的隐喻性构建中的图文关系的考察(O'Halloran 2008)。关于模态间互动产生的人际意义, Martin (2001, 2004)指出图像如同比喻,能在读者心中激发起对所描绘事物的评价,从而与相应的文字一起共同表达评价意义。在组篇意义方面, Kress & van Leeuwen (2006)从已知—新信息结构、理想—真实信息、中心—边缘的信息值等方面分析了图文关系。 Martin (2001, 2004)

认为 Kress & van Leeuwen (2006) 的信息值分析框架可以加以扩展, 考虑主位—述位关系, 即充当信息主位的图像具有人际主位(Halliday 1994)的功能, 因此能“顺化”(naturalize)充当述位的文字的评价意义。

对多个多模态语篇之间的关系则可以从“重新符号化”(resemiotization) (Iedema 2003), 以及在不同符号模态之间实现翻译 (Martinec & van Leeuwen 2007) 等方面进行探讨。Iedema (2003) 提出重新符号化, 认为这是多模态话语研究中不可或缺的视角。重新符号化强调产品产生的社会构建过程而并非产品本身的信息呈现, 考察在此过程中为何某种符号(而不是别的符号)被运用。Martinec & van Leeuwen (2007) 探讨了将文本翻译成图表的可能性, 基于中心—边缘等关系将文本和图表归纳成多个类型, 提出个体和联系等分析单位。个体在文本和图表中可以分别通过参与者和“节点”(node)来体现; 联系在文本中可以通过关系过程和衔接体现, 在图表中通过“连线”(link)体现, 从而使图文转换为可能。

## 二、多模态互动分析

### 1. 理论依据

“中介话语”(mediated discourse) 分析理论是话语分析领域的一个重要的理论 (Scollon 1998, 2001; Scollon & Scollon 2004; Norris 2002, 2004; Norris & Jones 2005)。该分析法通常也被称为“连结分析”(nexus analysis), 是把“社会行动”(social action) 作为研究的理论中心的人种志方法 (Scollon & Scollon 2004: 13)。它是“多模态互动分析”(multimodal interactional analysis) 的主要理论依据之一 (Norris 2002, 2004, 2007)。

Norris (2004: 10) 指出, 多模态互动分析吸收了互动社会语言学、中介话语分析和多模态研究等方面的研究成果, 并采用摄像机和计算机作为研究工具。具体来说, 从互动社会语言学中吸收的概念包括“实时互动”(real-time interaction) 和“使用中的语言”(language in use), 吸取了多模态研究中重视音乐、色彩、身体动作模态等做法, 认为“人类互动”(human interaction) 是人类以各种形式的符号(模态)作为“中介的行动”(mediated action)。

### 2. 分析方法

多模态互动分析法采用“模态密度前景—背景连续统一体”(modal density foreground-background continuum) 的分析框架, 认为互动是通过言语、“距离”(proxemics)、“身体姿势”(gesture)、“头部动作”(head movement)、“坐姿”(posture)、“手部动作”(hand movement)、“场景布局”(layout)、“印刷品”(print)、音乐等模态的各种协同使用来进行的, 每种模态都是一套符号系统, 在人类互动中言语模态并不总是起主导作用。每个模态的使用都有自己可观察到的过程, 例如起点、持续和结束, 因此可以分别进行描述。人类互动被视为一个交际事件, 由一系列“高一级行动”(higher-level action) 构成, 每个高一级行动由若干“低一级行动”(lower-level action) 构成, 整个交际事件有可以辨认出的阶段, 各阶段都有自己的由各种模态协同执行的“前景化的高一级行动”(foregrounded higher-level action), 同一交际事件的其它高一级行动仍然存在于“社会行动者”(social actor) 的“意识或注意”(awareness or attention) 里, 但却被“背景化”(background) 或“中景化”(mid-ground)。以访友为例, 它是一个交际事件, 可分为多个阶段。初到友人家阶段, 访友是高一级的前景化的行动, 而到后来的阶段, 如和朋友聊天、哄孩子玩等则成为高一级的前景化的行动, 访友这一在前一阶段被前景化的行动此时变成背景化的行动, 但是它仍然处于访友者的意识或注意里, 而且对其它高一级的行动具有结构作

用。各个阶段之间的变换存在过渡，使用言语或其它模态来完成。

针对各个模态之间的关系以及各个模态在意义表达过程中是合力还是各自表达各自的意义，Norris (2004) 指出，各个模态有合作表达意义的情况，例如讲话时语言、手部动作、头部动作、注视等不同类型的模态都对正在进行的讲话行动有贡献，但同时不同的模态还在完成其它高一级行动。例如 Sandra 访问朋友 Anna 过程中，她的注意焦点是和 Anna 进行交流，但同时她抱着 Anna 的女儿，使用触摸模态和那个女孩互动，尽管这种互动不是前景化的高一级行动。Norris (2004) 还发现了各种模态使用的次序，例如身体姿势模态的启用稍先于言语模态，注视则通常在言语结束之际出现。

人类互动作为一个连续的动态的过程，话语分析者如何把它进行切分是一个难题。Norris (2004) 提出根据行动者对有关行动的注意或意识的程度来进行切分：最受到行动者注意的是前景化的行动，最不受注意的是背景化的行动，中间还有中景化的行动。这些都是高一级的行动。由于这些行动都是以有关的模态作为中介的，而模态的使用是可以辨别的，密度高（即多种模态并用或某些模态密集使用）的高一级行动是前景化的行动，因此，人类互动的过程能够辨认出阶段来。

### 三、语料库语言学多模态话语分析

#### 1. 理论依据

对鲜活的、自然发生的人类互动加以研究，对之进行抽象并构建机器可以处理的互动模型，顾曰国提出了语料库语言学多模态话语分析 (Gu 2006)。这种方法的依据是“社会行为心理学、行为生态学和感知生态学”，采用“面向对象的软件工程中的模型构造法” (顾曰国 2006: 22)。他把模态定义为“人类通过感官（如视觉、听觉等）跟外部环境（如人、机器、物件、动物等）之间的互动方式” (顾曰国 2007: 3)。人类互动运用多种模态来进行，是“饱和的人类经验” (saturated experience) (Gu 2008, 2009)，从不同视角进行观察都能得到有效的数据，即“多视角原则” (principle of multiordinality) (Gu 2006: 129)。对人类互动的复杂现象，顾曰国 (2006: 24) 提出采取“角色构建”的概念，把参与人、物、场景布置等有关的角色之间的各种关系进行深度描述，构建各种角色互动的模型。

#### 2. 分析方法

顾曰国提出采用解剖学的思路来对多模态话语进行处理。首先，他把人类互动看作是“在一定时空中发生的社会行动” (social action over space and time) (Gu 2006: 133)。多模态话语分析的内容是完整的“社会活动/社会情景” (social encounter/social situation) (Gu 2006: 131)。但他坚持区分行动/目的和意义/交际两对概念，反对把人类行动简约成交际行为，赞成在研究人类互动时要强调互动的目的结构 (Gu 2006: 134)。

人类互动被看作是一套“社会情景” (social situation) 和“社会行动者” (social actor) 在社会情景下的各种说话、做事和/或说话兼做事行动 (2006: 138)。社会情景是连通社会和个人的桥梁，其目的结构决定活动的类型和具体的行动，对个体的行为既有“框定作用” (framing function) 也有“使成作用” (enabling function)。活动类型 (activity type) 是“文化认可的活动的范式 (culturally recognized activity)，活动类型的目的决定具体行动的性质是“任务” (task) 还是“花絮” (episode)：任务是实现活动类型核心目的的行动，花絮是实现活动类型边缘目的的行动 (Gu 2006: 142)。社会情景、活动类型、任务/花絮三者属于三个不同层级的范畴，层级之间具有体现关系：第一层由第二层构成，第二层由第三层构成，三者共同构成该理论方法的第一个层面：“社会心理层面” (sociopsychological layer)。第二个层面是“个体行动层” (individual behaviour layer)，关涉人和人互动中的具体行动，

分为说话、做事或说话兼做事三种，说话、做事都可以再分为“行为”(act)，而行为又可以分为言外之力的“韵律单元”(prosodic unit)，即实现行为的言外之力的词或音素。

采用这两个层面和各层面内部的范畴，顾曰国发展了一套对鲜活的人类互动进行描述的理论框架。按照这一分析框架，首先辨认出人类互动的社会情景，包括一个或若干的社会情景，再把它划分为活动类型，再划分为任务/花絮。再就个体行动从说话、做事或说话兼做事三方面具体细分为各种言语行为、动作行为直至各种言外之力的实现成分。

顾曰国(2002: 490)在谈语料库采样问题时指出，“录音取样原则上应该是我们对语言与社会、语言与各种社会活动的关系有着整体的且深刻的认识的基础上进行的。”在把握多模态话语的时候也要依据对参与话语的各种角色的深刻的、整体的认知。这种认知是可能的，也是人类互动过程中实际在发生的。社会心理层面具有心理现实性(Gu 2006: 148)，在社会化过程中通过学习和体悟人们懂得了自己文化中的有关社会情景、活动类型以及与之联系在一起的行动哪些是任务/花絮。个体的行动有头有尾，是可以观察和描述的。

对于模态之间的关系，顾曰国没有做详细的论述。他的分析重点在多模态话语的内容上。这种分析方法把人际互动分成“内容层”(content layer)和“媒介层”(medium layer)。内容层是摄像机采集到的代表人际互动的视频图像。媒介层是内容的承载者，根据不同的计算机处理工具而有不同的成分。以视频图像为例，模态实际上是采用来分析视频内容的计算机软件工具所能处理的媒介，如声音、身体姿势、动作等等。对多模态话语内容的切分，顾曰国提出根据时空转换、人体之间、音质差异、活动过程等线索来处理的步骤和方法(Gu 2006)。

#### 四、上述三种理论方法对研究多模态即席话语的启示

系统功能多模态话语分析、多模态互动分析和语料库语言学多模态话语分析各自的理论依据和具体方法多有不同，但它们从不同角度和方面揭示了人类互动的本质。人类互动是人类以意义交换为目的的活动，即传意活动(Fiske 1990)。人类互动可以是人类之间面对面的互动，也可以是人类和自身创造的文化产品如书画、物品之间的互动。从形式上看，面对面的互动和人类与文化产品的互动是两类不同的互动。对研究者而言，实际上两者之间存在许多共同之处。首先，互动是以意义交换为前提的，在面对面的互动中，双方都产生意义，成为对方消受的对象；在人类和文化产品的互动中，文化产品作为对人类经验的物化，本身就充满了意义，成为对方(人)消受的对象，消受的也是意义。因此，两种互动只是形式上不同，本质上是相同的，即都是对意义的产出和理解。其次，意义的产生、交换和消受是受历史和现实条件限定的。人类在实践中形成的对事物的认识方式和认识结果形成“惯习”(habitus)(Bourdieu 1977)，是人们互动过程中有意识或无意识运用的认知图式，对处于具体时空条件下的人类互动提供了互动的框架和方式，同时也对互动起到限制作用。另外，人类互动具有多模态、连续和即席的特征。传意作为社会行动，需要运用各种模态来进行。语言只是一种模态，除它之外还有距离、身体姿势、场景布局、物品等多种模态在人类互动中发挥作用(Norris 2004, 2007)。多模态话语的“即席性”(situatedness)决定于话语发生的具体时空条件和社会条件(Gu 2002, 2006)。

三种理论方法不仅揭示了人类互动的本质特征，还就如何探究人类互动提供了路径和方法。系统功能多模态话语分析在系统功能语言学的基本思想基础上，把语言、声音、图像看作社会符号，在社会符号学的平台上分析它们的使用(Kress & van Leeuwen 2001)。在语言分析中发展起来的概念，例如及物性、情态、信息结构、衔接和连贯，也被拓展应用到其它模态的分析中，例如从图像(O'Toole 1994; Kress & van Leeuwen 1996, 2006)扩展到色彩(Kress & van Leeuwen 2002)、排版式样(van Leeuwen 2005b)和数学符号(O'Halloran 1999, 2005)，从视觉符号扩展到听觉音乐声响(van Leeuwen 1999)和手

势动作 (Martinec 2000; Hood 2007), 从二维平面到三维立体 (Stenglin 2004; Martin & Stenglin 2007), 从静态页面到动态超文本 (Lemke 2002; Djonov 2007; Knox 2007) 和电影电视 (Baldry 2004; Baldry & Thibault 2006; Thibault 2000) 等等。多模态互动分析把人类互动看作通过各种模态的中介作用而开展的社会行动, 重视对人类互动实况的考察, 力图使话语分析反映社会行动复杂的实际情况。例如, Norris (2007) 关于受访者演讲中构建种族身份认同的研究表明, 受访者运用言语模态来构建自己作为“拉美人” (Hispanic/Latino) 的身份认同, 这是前景化的高一级行动, 同时她还完成了中景化的高一级行动, 即构建自身的墨西哥族裔的身份认同, 这是运用手部动作、面部表情等模态来完成的。这种分析方法抓住了人类互动多层次、多目标的状况, 使得分析结果更加全面和深刻。语料库语言学多模态话语分析对人类互动的研究建立在对之从多视角所进行的整体、深入的理论认识和分析基础上, 把人类互动分为社会心理层和个体行动层, 对之进行全景式地细致分解和描述, 并运用语料库的方法把各种有关信息集成处理, 抽象提炼出一个个模式, 达到对人类互动的深入认识, 以便为人工智能工程服务 (Gu 2006)。

这三种理论方法对多模态即席话语分析具有多方面的启示作用。其一是多模态即席话语分析的内容。多模态即席话语是在具体的时空和社会条件下进行的人类互动。人类互动是一种社会行动, 通过各种符号系统来进行。我们需要揭示这些符号系统的意义、目的、过程和方式, 以更好地认识社会文化的“意义潜势” (meaning potential)。其二是多模态即席话语的分析范畴。人类互动运用的各种模态都是一套符号系统, 各个模态之间的互动存在规律。人类互动体现为可辨认的类型, 每个类型都有可辨认的过程, 过程的实现可以通过模态的使用来观察。这样的话, 多模态即席话语的分析范畴就应该包括社会情景类型、目的、任务、模态的使用等核心内容。其三是提供了对语境这个复杂问题进行处理的手段。一般的话语分析涉及语境时往往把它作为言语发生的背景, 援引语境因素来解释各种言语特征。系统功能语言学多模态话语分析中语境是分析涉及的一个层面, 是意义的所在, 被体现层的词汇语法特征来实现。在多模态互动分析中, 语言之外的模态没有被当作语境, 而是和语言模态共同作用来传意的资源, 也就是说没有把语境单列为一个分析层次。语料库语言学多模态话语分析从整体上把握人类互动, 提出了社会心理层, 个体的说话、做事或说话兼做事这些行动发生在社会心理层的分析之上。不管是否把语境作为一个单独的层次, 语境和多模态即席话语的分析如影随形。Norris (2004) 所讲的背景化的高一级行动实际上就是前景化的行动的语境, 只不过前景化的行动也会演变成中景化和背景化的行动, 成为新的前景化行动的语境。顾曰国所提的社会心理层也是人类互动的语境, 因为它是话语参与人在人类互动时运用的社会文化资源。这三种理论方法还对多模态即席话语中模态关系的分析提供了技术路径和手段。多模态即席话语分析以社会行动者为中心, 从他们进行互动时意识到的、利用的模态和利用的方式 (Norris 2004) 和人类互动自身的肌理 (Gu 2006) 为线索和依据, 而不把分析者的理论范畴和概念强加到人类的实际互动中。语料库数据集成功能能够把多种模态的各个范畴集成展现在一个视窗界面和操作平台上, 便于对模态之间的互动进行观察、切分和分析 (Gu 2006)。

## 五、结束语

人类互动是多模态的、动态的意义交换过程。系统功能多模态话语分析、多模态互动分析和语料库语言学多模态话语分析分别关注了其不同的方面。多模态互动分析和语料库语言学多模态话语分析更注重多模态话语的即席性。由于多模态话语的即席性特征, 从研究的路径上来讲, 多模态即席话语分析都存在以个案研究为基础、从实例着手进而概括的倾向, 而语料库语言学多模态话语分析明确运用语料库工具, 在研究结果的可推广性方向上走得更远。从对影视产品的多模态话语采用语料库方法进行的研究 (Thibault 2000; Baldry 2004;

Baldry & Thibault 2006, 2007)所取得的成果来看, 语料库语言学多模态话语分析对揭示人类互动的规律具有更大的前景。

#### 参考文献

- [1]. Baldry, A. P. Phase and transition, type and instance: Patterns in media texts as seen through a multimodal concordancer [A]. In K. L. O'Halloran (ed.). *Multimodal Discourse Analysis* [C]. London: Continuum, 2004. 83-108.
- [2]. Baldry, A. P. & P. J. Thibault. *Multimodal Transcription and Text Analysis* [M]. London: Equinox, 2006.
- [3]. Baldry, A. P. & P. J. Thibault. Multimodal corpus linguistics (A). In G. Thompson & S. Junston (eds.). *System and Corpus: Exploring Connections* [C]. London: Equinox, 2007. 164-183.
- [4]. Barthes, R. *Image, Music, Text* [M]. London: Fontana, 1977.
- [5]. Bateman, J. *Multimodality and Genre: A Foundation for the Systematic Analysis of Multimodal Documents* [M]. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2008.
- [6]. Bourdieu, P. *Outline of a Theory of Practice* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- [7]. Djonov, E. Website hierarchy and the interaction between content organization, webpage and navigation design: A systemic functional hypermedia discourse analysis perspective [J]. *Information Design Journal*, 2007, (15): 144-162.
- [8]. Fiske J. *Introduction to Communication Studies* (2nd Edition) [M]. London: Routledge, 1990.
- [9]. Gu, Y. Towards an understanding of workplace discourse [A]. In C. Candlin (ed.). *Research and Practice in Professional Discourse* [C]. Hong Kong: City University of Hong Kong Press, 2002. 137-185.
- [10]. Gu, Y. Multimodal text analysis: A corpus linguistic approach to situated discourse [J]. *Text & Talk*, 2006, (26): 127-167.
- [11]. Gu, Y. Come to grips with video data [R]. Workshop on multimodal data-mining, Hong Kong Polytechnic University, 8 December 2008.
- [12]. Gu, Y. From real-life situated discourse to video-stream data-mining: An argument for agent-oriented modeling for multimodal corpus compilation [J]. *International Journal of Corpus Linguistics*, 2009, (14): 433-466.
- [13]. Halliday, M.A.K. *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning* [M]. London: Arnold, 1978.
- [14]. Halliday, M.A.K. *An Introduction to Functional Grammar* (2<sup>nd</sup> Edition) [M]. London: Arnold, 1994.
- [15]. Halliday, M. A. K. & R. Hasan. *Cohesion in English* [M]. London: Longman, 1976.
- [16]. Halliday, M.A.K. & R. Hasan. *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-semiotic Perspective* [M]. Geelong, Vic.: Deakin University Press, 1985.
- [17]. Halliday, M.A.K. & C.M.I.M, Matthiessen. *An Introduction to Functional Grammar* (3<sup>rd</sup> Edition) [M]. London: Arnold, 2004.
- [18]. Hodge, R. & G. Kress. *Social Semiotics* [M]. Cambridge: Polity Press, 1988.
- [19]. Hood, S. Embodying language: Bringing gesture in from the paralinguistic cold [R]. Paper presented at Semiotic margins: Reclaiming Meaning, the University of Sydney, 2007.
- [20]. Iedema, R. Multimodality, resemiotization: Extending the analysis of discourse as multi-semiotic practice [J]. *Visual Communication*, 2003, (2): 29-57.
- [21]. Knox, J. Visual-verbal communication on online newspaper home pages [J]. *Visual Communication*, 2007, (6): 19-53.



- 
- [22]. Kress, G. & T. van Leeuwen. *Reading Images: The Grammar of Visual Design* [M]. London: Routledge, 1996.
- [23]. Kress, G. & T. van Leeuwen. *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication* [M]. London: Arnold, 2001.
- [24]. Kress, G. & T. van Leeuwen. Color as a semiotic mode: Notes for a grammar of color [J] *Visual Communication*, 2002, (1): 343-368.
- [25]. Kress, G. & T. van Leeuwen. *Reading Images: The Grammar of Visual Design* (2<sup>nd</sup> Edition) [M]. London: Routledge, 2006.
- [26]. Lemke, J.L. Multiplying meaning: Visual and verbal semiotics in scientific text [A]. In J.R. Martin & R. Veel (eds.). *Reading Science: Critical and Functional Perspectives on Discourses of Science* [C]. London: Routledge, 1998. 87-113.
- [27]. Lemke, J. L. Multimedia semiotics: Genres for science education and scientific literacy [A]. In M.J. Schleppegrell & M.C. Colombi (eds.). *Developing Advanced Literacy in First and Second Languages: Meaning with Power* [C]. London: Lawrence Erlbaum Associates, 2002. 21-44.
- [28]. Martin, J. R. Fair trade: Negotiating meaning in multimodal texts [A]. In P. Coppock (ed.). *The Semiotics of Writing: Transdisciplinary Perspectives on the Technology of Writing* [C]. Bloomington: Indiana University Press, 2001. 311-338.
- [29]. Martin, J.R. *English Text: System and Structure* [M]. Amsterdam: Benjamins, 1992.
- [30]. Martin, J. R. Sense and sensibility: Texturing evaluation [A]. In J. Foley (ed.). *New Perspectives on Education and Discourse* [C]. London: Continuum, 2004. 270-304.
- [31]. Martin, J.R. Intermodal reconciliation: Mates in arms [A]. In L. Unsworth (ed.). *New Literacies and the English Curriculum: Multimodal Perspectives* [C]. London: Continuum, 2008. 112-148.
- [32]. Martin, J. R. & M. Stenglin. Materialising reconciliation: Negotiating difference in a post-colonial exhibition [A]. In T. Royce & W. Bowcher (eds.). *New Directions in the Analysis of Multimodal Discourse* [C]. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 2007. 215-238.
- [33]. Martinec, R. Cohesion in action [J]. *Semiotica*, 1998, (120): 161-180.
- [34]. Martinec, R. Types of process in action [J]. *Semiotica* 2000, (130): 243-268.
- [35]. Martinec, R. & A. Salway. A system for Image-Text relations in new (and old) media [J]. *Visual Communication*, 2005, (4): 337-371.
- [36]. Martinec, R. & T. van Leeuwen. *The Language of New Media Design: Theory and Practice* [M]. London: Routledge, 2007.
- [37]. Matthiessen, C. M. I. M. The multimodal page: A systemic functional exploration [A]. In T. Royce & W. Bowcher (eds.). *New Directions in the Analysis of Multimodal Discourse* [C]. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 2007. 1-62.
- [38]. Norris, S. A Theoretical Framework for Multimodal Discourse Analysis Presented via the Analysis of Identity Construction of two Women Living in Germany [D]. Ph.D Dissertation. Washington D.C.: Georgetown University, 2002.
- [39]. Norris, S. Multimodal discourse analysis: A conceptual framework [A]. In P. LeVine & R. Scollon (eds.). *Discourse and Technology: Multimodal Discourse Analysis* [C]. Washington, D.C.: Georgetown University Press, 2004. 101-115.
- [40]. Norris, S. The micropolitics of personal national and ethnicity identity [J]. *Discourse and Society* 2007, (18): 653-674.
- [41]. Norris, S. & R. H. Jones. (eds.). *Discourse in Action: Introducing Mediated Discourse Analysis* [C]. London: Routledge, 2005.

- [42]. Norris, S. *Analyzing Multimodal Interaction: A Methodological Framework* [M]. London: Routledge, 2004.
- [43]. O'Halloran, K.L. Towards a systemic-functional analysis of multi-semiotic mathematics text [J]. *Semiotica* 1999, (124): 1-29.
- [44]. O'Halloran, K.L. *Mathematical Discourse: Language, Symbolism and Visual Image* [M]. London: Continuum, 2005.
- [45]. O'Halloran, K. L. Systemic functional-multimodal discourse analysis (SF-MDA): Constructing ideational meaning using language and visual imagery [J]. *Visual Communication*, 2008, (7): 443-475.
- [46]. O'Toole, M. *The Language of Displayed Art* [M]. London: Leicester University Press, 1994.
- [47]. Royce, T. Synergy on the page: Exploring intersemiotic complementarity in page-based multimodal text [A]. In N. Yamaguchi & W. Bowche (eds.). *Japan Association Systemic Functional Linguistics Occasional Papers* [C]. 1998, (1): 25-49.
- [48]. Royce, T. Multimodality in the TESOL classroom: Exploring visual-verbal synergy [J]. *TESOL Quarterly* 2002, (36): 191-205.
- [49]. Scollon, R. *Mediated Discourse as Social Interaction* [M]. London: Longman, 1998.
- [50]. Scollon, R. *Mediated Discourse: The Nexus of Practices* [M]. London: Routledge, 2001.
- [51]. Scollon, R. & R. Scollon. *Nexus Analysis: Discourse and the Emerging Internet* [M]. London: Routledge, 2004.
- [52]. Stenglin, M. Packaging Curiosities: Towards a Grammar of Three-dimensional Space [D]. Ph.D Dissertation. Sydney: The University of Sydney, 2004.
- [53]. Thibault, P. J. The multimodal transcription of a television advertisement: Theory and practice. In A. Baldry (ed.). *Multimodality and Multimediality in the Distance Learning Age* [C]. Compobasso: Palladino Editore, 2000. 311-385.
- [54]. Thibault, P.J. Multimodality and the school science textbook [A]. In C. Torsello, G. Brunetti & N. Penello (eds.). *Corpora Testuali per Ricerca, Traduzione e Apprendimento Linguistico. Studi Linguistici Applicati* [C]. Padova: Unipress, 2001. 293-335.
- [55]. van Leeuwen, T. *Speech, Music, Sound* [M]. London: Macmillan, 1999.
- [56]. van Leeuwen, T. *Introducing Social Semiotics* [M]. London: Routledge, 2005a.
- [57]. van Leeuwen, T. Towards a semiotics of typography [J]. *Information Design Journal*, 2005b, (14): 139-155.
- [58]. 顾曰国. 使用者话语的语言学地位综述 [J]. *当代语言学*, 1999, (3): 3-14.
- [59]. 顾曰国. 北京地区现场即席话语语料库的取样与代表性问题 [A]. 载《全球化与 21 世纪—首届“中法学术论坛”论文集》 [C]. 北京: 社会科学文献出版社, 2002.
- [60]. 顾曰国. 基于角色的建模语言 (AML) 一: 动态行为建模 [A]. 载中国社会科学院信息化领导小组办公室/计算机网络信息中心 (编), 《第二十届 CODATA 国际学术大会论文集》 [C]. 2006.
- [61]. 顾曰国. 多媒体、多模态学习剖析 [J]. *外语电化教学*, 2007, (2): 3-12.
- [62]. 胡壮麟. 社会符号学研究中的多模态化 [J]. *语言教学与研究*, 2007, (1): 1-10.
- [63]. 胡壮麟、朱永生、张德禄、李战子. *系统功能语言学概论* [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005.
- [64]. 李战子. 多模式语篇的社会符号学分析 [J]. *外语研究*, 2003, (5): 1-8.

---

# A Critical Survey of Three Approaches to Multimodal Discourse

ZHANG Zuocheng<sup>1</sup>, CHEN Yumin<sup>2</sup>

(1. School of International Studies, University of International Business and Economics, Beijing 100029, China; 2. School of Chinese as a Second Language, SUN YAT-SEN University, Guangzhou 510275, China)

**Abstract:** Multimodal discourse analysis has become an important current research topic in discourse analysis. There have emerged three theoretical approaches to multimodal discourse, namely the systemic functional-multimodal discourse analysis, the multimodal interactional analysis, and the corpus linguistic approach to situated discourse. The paper is intended to make a critical survey of the three approaches with the focus on their respective theoretical bases and analytical methods. The insights they offer into the features of human interaction and its research are discussed. The paper also explores the relevance of the three approaches to the study of multimodal situated discourse with reference to the research content, analytical categories and techniques.

**Key words:** multimodal discourse; systemic functional-multimodal discourse analysis; multimodal interactional analysis; corpus linguistic approach to situated discourse

**收稿日期:** 2010-11-29

**作者简介:**

**张佐成:** 对外经济贸易大学教授。研究方向: 话语语言学、语料库语言学、商务英语。

**陈瑜敏:** 中山大学国际汉语学院讲师。研究方向: 功能语言学、社会符号学。